



Taller infantil en Puácuaro, Michoacán

Proyecto Storybooks México

Fecha: 21 de junio 2024
Lugar: Puácuaro, Mpio. Erongarícuaro, Michoacán
Lengua: P'urhépecha (tsz, purépecha central)
Talleristas: Alicia Mateo Manzo, con la asistencia de Benjamín Lucas Juárez

Introducción

Este taller se realizó con el grupo de 5° grado de la Escuela Primaria Emiliano Zapata con el apoyo de la directora Irene Baltazar Camacho. En total, participaron diez niñas y ocho niños de 10 y 11 años y se destinaron dos horas para la sesión del taller. El profesor responsable del grupo fue Hugo Capilla Camilo.

El cuento que se trabajó fue “Ir a pescar”. Este cuento trata de un niño llamado Cristian, cuyo padre le enseñó a pescar en el lago de Pátzcuaro, que queda cerca de la comunidad de Puácuaro donde se impartió el taller. De acuerdo con el número de alumnos inscritos, se imprimieron 24 juegos de copias a color del librito en versión bilingüe purépecha – español.

En este informe se presentan la organización del taller y las actividades realizadas. Al final, habrá una breve reflexión final y una evaluación de la experiencia.



1. Organización del taller

Cuento	Ir a pescar
Tiempo estimado	2 horas
Nombre de la actividad	Clasificación de peces
Objetivo	Reconocer la clasificación de peces que se reproducen en el lago
PROCESO / CONOCIMIENTO y subárea	Comprensión oral Comprensión escrita Especies animales.
Materiales	Copias del cuento Marcadores Cartulina Cinta/pegamento Colores/ gises de colores Hojas blancas T/carta Fichas de trabajo

Procedimiento	1. Introducir el tema de la lectura con una pregunta ¿Conoces cuales peses viven en el lago (Pátzcuaro)? 2. Se le entrega a cada participante el cuento impreso. 3. Se realiza la lectura en voz alta. 4. Se les pide que cada uno diga una frase del cuento (relectura rápida). 5. Dinámica sobre cuáles peces se menciona en el cuento: akumara, tiru, carpa, pescado blanco... 6 Recuperación de la clasificación de peces a través de escribirlas en tarjetas. 7. Reflexión de la importancia del pescado en la vida de las personas.			
Evaluación	Dominio total	Dominio Parcial	Necesita práctica	Necesita enseñanza directa
	Reconoce que es una frase. Identifica los tipos de peces que se mencionan sin dificultad.	Reconoce una frase sin tanta dificultad. Identifica los tipos de peces que se menciona sin tanta dificultad.	Puede reconocer algunas frases. Identifica los tipos de peces con mayor dificultad. Al reconocerlos se tarda o comete errores.	No entiende la tarea. No reconoce la mayoría que es una frase. No identifica lo que es un pez.
Comentarios	Cuidar el tiempo de desarrollo. Modificar la estrategia si es necesario para cumplir el objetivo. Escribir las palabras en papelógrafos.			



2. Las actividades realizadas

Presentación. Primeramente, la directora me presentó ante los alumnos. Les pidió que aprovecharan la sesión y atendieran las indicaciones durante el tiempo que durará la actividad. Enseguida, me presenté y presenté a Benjamín Lucas Juárez, quien estuvo apoyando para el registro fotográfico y para hacer anotaciones en hojas rotafolio.

Con una dinámica de presentación cada uno de los asistentes se presentaron. Mencionaron su nombre, lugar de nacimiento y la edad. La interacción y la información sirvió, por un lado, para romper el hielo y, por otro, saber quiénes de ellos tienen sus orígenes en la comunidad y una aproximación al nivel de comprensión de la lengua purépecha.



Etapas de recuperación de saberes previos. Al preguntar si sabían hablar purépecha, solamente una niña dijo que sí sabía hablar, el resto dijo que entendían poco. Se les preguntó cómo se dice en lengua purépecha las siguientes palabras: lago, agua, canoa, pez, red. Entre todo se rescataron las palabras en lengua purépecha: *japonta* ‘lago’, *itsi* ‘agua’, *icharuta* ‘canoa’, *kurucha* ‘pez’, *cheremakwa* ‘red’ y *xót’akwa* ‘remo’.

También se recuperaron otras palabras que ayudarían a entender la lectura como: *xót’ani* ‘remar’, *pitamani kurucha* ‘pescar’, *jupikani kurucha* ‘agarrar pescados’, *chúri* ‘noche’, *jurhiakwa* ‘día’ y *chúskuni* ‘de día’.

Con la pregunta ¿Qué tipo de pescados conocen? Hablaron de carpa, mojarra, *achok’e*, pescado blanco o *kurucha urapiti*, *kwerepo* ‘charal’, *xapu* ‘un tipo de camaron’, *akumara* ‘sardina’, *k’útu* ‘tortuga’, *akwitsi* ‘culebra’, y *kwanasi* ‘rana’. Aunque los tres últimos términos no son peces, salieron como elementos animados que viven en ese medio.



Proceso / conocimiento y subárea.

Etapas 1

Lectura general del cuento en lengua purépecha, subrayando palabras clave en cada uno de los párrafos.

Etapas 2

Lectura del cuento en voz alta. Se les pidió que en cada palabra que se subrayó se dijera más fuerte para mantener la atención en la lectura.

Etapas 3

Se les preguntó de que trató el cuento. Las respuestas fueron, que algunos de ellos sí conocían a Cristian, personaje principal del cuento, y que la lectura se refiere a cómo se aprende a pescar desde niños. También entendieron elementos como la edad de Cristian, lo que le gusta hacer, quien le enseñó a pescar, el momento de miedo cuando inició a aprender a pescar, y el manejo de la canoa.

Los niños y niñas reconocieron los tipos de peces que se pescan: mojarra, pescado blanco, *kwerepo* ‘charal’, *tiru*. Y principalmente reconocieron que el pescado llamado *akumara* ya está en peligro de extinción como el ajolote o *achok’e*.

Se les pidió hacer una relectura del cuento eligiendo 5 palabras o frases que les parecieron interesantes: *japonta*, *its’i*, *achok’e* y *kurucha* fueron las palabras más mencionadas.

Etapas 4

Se leyó el cuento en español un párrafo por niño o niña los seleccioné de acuerdo con la lista al azar.

Reflexión final

Se recuperó la clasificación de peces en papel rotafolio. Con esta actividad se apreció interés en conocer más del lago de Pátzcuaro que está a la orilla de su comunidad y sobre la importancia que tiene en la vida los peces pues las personas de allí se dedican a pescar. También las mujeres van a vender y en días de fiesta hacen comida con las mojarras. Hacen caldo de pescado, tortillas y corundas, que es el platillo de fiesta.



Evaluación

En la comprensión oral en lengua purépecha en general hay un dominio parcial. Las niñas y los niños reconocen frases sin tanta dificultad y también tienen conocimiento amplio de vocabulario -suelto-. Identifican con claridad los tipos de peces a los que se refiere la lectura. Incluso, los niños conocen de fenómenos naturales que tienen relevancia con las creencias sobre el lago, como son las tormentas de agua que se forman en el lago y que se pueden cortar con machete y son los hombres quienes hacen este ritual.

